



Eesti Pank
Bank of Estonia

50

50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon
banknote 1994

1993. aastal otsustati käibele lasta uue nimiväärtusega pangatäht – 50-kroonine. Selle pangatähe puhul kujundusvõistlust kavandi saamiseks välja ei kuulutatud, Eesti Pank pöördus tellimusega kunstnik Vladimir Taigeri poole. Pangatähed trükiti 1994. aastal Suurbritannia rahatrükikojas Thomas De La Rue and Company Ltd.

Esikülj

Pangatähe esiküljel on kujutatud helilooja, organist ja koorijuht RUDOLF TOBIAS (1873–1918). Hiiu maal Käinas sündinud Tobias omandas Peterburi konservatooriumis esimese eestlasena nii helilooja kui ka organisti erihariduse. Ta tõstis eesti heliloomingu professionaalsele tasemele. Üks Tobiasi tuntumaid teoseid on „Joonase lähetamine“, mille esiettekanne oli Leipzgis 1909. aastal.

Portreest paremal on omaaegse Käina kiriku oreli esiseina kujutis, millel on kõikenägev silm. See detail seostub paljudele vabamüürluse märgiga. Tege-likult ei ole selline kiirgav silm vabamüürluse, vaid sügavalt kristlik sümbol.

In 1993, a decision was made to introduce a new denomination – a 50-kroon banknote. The design of the banknote was ordered from Vladimir Taiger; no public competition was held to find a design. The banknote series was printed by the British printing house Thomas De La Rue and Company Ltd in 1994.

Front

The front side of the banknote features RUDOLF TOBIAS (1873–1918), a composer, organist and choirmaster. Tobias was born in Käina, Hiiu, and he was the first Estonian to get a professional education as a composer and organist at the St. Petersburg Conservatory. Tobias helped raise musical composition in Estonia to a professional level. One of his most well-known works is the oratorio "Jonah's Mission", which was first delivered in Leipzig in 1909.

To the right of the portrait, a portion of the Käina Church organ is presented. The organ bears the All Seeing Eye, which is most commonly related to Freemasonry. Nevertheless, this kind of radiant eye is also a Christian symbol.



50

Tagakülg

Pangatähe tagaküljel on vaade 1913. aastal valminud Estonia teatri- ja kontserdimajale, mille arhitektid on A. Lindgren ja V. Lönn. Hoone kavandati polüfunktsionaalse kultuuri- ja ärikeskuseks, kus kahte monumentaalset saalikorpus ühendas tagasiulatuv madalam keskosa. Keskosa esimesel korrusel asusid äriruumid ja piljardisaaliga restoran, teisel korrusel kasiino, teatri- ja kontserdisaal. Hoone sai II maailmasõjas tõsiselt kannatada, sõja lõppedes taastati see arhitekt A. Kotli projekti järgi. Taastatud ja laiendatud hoone oli vanast 1,4 korda mahukam. Hoone lõunaküljel säilis juugendlik-klassitsistlik kujundus. Pärnu maantee poolne fassaad erineb algsest, on vähem liigendatud ja monumentaalsem.

Back

The back side of the banknote depicts a view of the Estonia Opera House built in 1913. The architects of the theatre and concert building are A. Lindgren and V. Lönn. The building was envisaged as a multi-functional centre of culture and business where two vast side halls were linked with a lower middle section. Business rooms and a restaurant were situated on the ground floor of the lower part of the building. A casino, theatre and concert halls were on the first floor. The Estonia Opera House was severely damaged in World War II. After the war, the building was restored based on a project by A. Kotli. The restored and expanded building was 1.4 times larger than the original one. On the south side, the Art Nouveau and classicist styles were kept. The facade facing Pärnu road differs from the original – it is less monumental.

50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon
banknote 1994



Eesti Pank
Bank of Estonia

50

50-kroonine pangataht 1994

50-kroon banknote 1994





50

- 1** Kolme lõvi kujutisega vesimärk, mis on nähtav pangatähte vastu valgust vaadates. Vesimärk on poolitatud ning asub pangatähe servades. Parempoolsel serval on kujutatud pea, esijäsemed ja kere, vasakpoolsel serval tagajäsemed. Watermark depicting three lions; it can be seen when the banknote is held against the light. The watermark is divided into two parts on the edges of the banknote: one displays the head, forelegs and body of the lions, and the other, their hind legs.
- 2** Vertikaalselt paiknev läbipaistev hele turvaniit, millel on tumedate tähtedega korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Tekst on nähtav, kui vaadata pangatähte vastu valgust. Light vertical transparent security thread with a dark micro-printed repeating text “EESTI PANK”. The security thread is visible when the banknote is held against the light.
- 3** Ülal vasakul paikneva roseti ümber on korduv mikrotrükkis tekst „EESTI PANK”. Left-hand side, at the top: a rosette surrounded by a band of micro-printed repeating text “EESTI PANK”.
- 4** Roseti keskel on latentne nimi-väärtus „50”, mis on nähtav, kui vaadata pangatähte külvalguses. Latent denomination “50” in the middle of the rosette, visible when the banknote is held against the light at an angle.
- 5** Portreest paremal on erinevate mõõtmetega nimiväärtuste kombinatsioon „505050”, mis on nähtav ultravioletvalguses. UV fluorescent numerals “505050” to the right of the portrait.
- 6** Portreest vasakul paiknev ala on trükitud hõbedase värviga, mis helendub ultravioletvalguses roheliselt. To the left of the portrait, silver ink has been used in the background which fluoresces green under UV light.
- 7** Pangatähe tagaküljel on ultravioletvalguses kollaselt helenduv kollane ala. Yellow area on the back side that fluoresces yellow under UV light.
- 8** Allkirjad. President Siim Kallas, nõukogu liige Raimund Hagelberg. Signatures. Governor Siim Kallas and Member of the Board Raimund Hagelberg.

50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon
banknote 1994



50-kroonine pangatäh

1994

50-kroon
banknote 1994

9 Kuuekohaline seerianumber, mille ees on kaks tähte ladina tähestikust. All vasakul olev horisontaalasendis ja paremal serval vertikaalasendis seerianumber on musta värvi. Vertikaalses seerianumbris on iga järgnev number ülalt alla eelmisest suurem.

Two letters of the Latin alphabet followed by a 6-digit serial number. Horizontal number appears on the left-hand side at the bottom and vertical number on the right-hand side. In the vertical serial number every following number is bigger than the preceding one.

10 Esiküljel all paremal paikneb stiliseeritud rukkilille kujutis. An image of a cornflower in the lower-right corner on the front side.

11 Tagaküljel paiknev stiliseeritud rukkilille kujutis on täpselt kohakuti esikülje kujutisega. The same image on the back side; the location of the fragment coincides with that on the front side.

12 Esi- ja tagakülje rukkilille kujutis läbivalgustamisel. Esikülje kujutise puhtad ja tagakülje kujutise värviga täidetud alad kattuvad ja moodustavad tervikliku rukkilille kujutise. The coloured and uncoloured areas on the front and back sides overlap fully when the banknote is held against the light and a full image of a cornflower is displayed.

50

Eesti Pank
Bank of Estonia



50-kroonine pangatäht 1994

50-kroon
banknote 1994

